

8

3215
(veja pp 31)

Carta

DE

DOM PEDRO VAZ DE CAMINHA

*A Dom Manoel, Rey de Portugal*¹.

Porto-Seguro, 1 maio 1500.

SENHOR,

Postoque ho Capitam Moor d'esta vosa frota, e asy hos outros capitaos escrepvam á V. A. ha nova do achamento d'esta vosa terra nova, que se ora neesta navegaçom achou, nom leixarey tambem de dar disto minha comta à V. A., asy como eu melhor poder, ainda que, pera ho beem comtar e falar, ho sayba peor que todos fazer; pero tome V. A. minha inorancia per booa vomtade, ha quaal beem certo crea, que, pera has romesentar nem afear, aja aquy de poeer mais ca aquilo que vy e me pareceo.

Da marinhajem, e samgraduras do caminho nom darey aquy comta à V. A. per que ho nom saberey fazer, e hos pilotos devem teer

¹ O Original conserva-se no Arquivo Real da Torre do Tombo, gavet. 8. maç. 2. n. 8.

ese cuidado. E por tanto, Senhor, do que ey de falar, começo, e digo que ha partida de Belem, como V. A. sabe, foy segunda feira, 9 de Março; e sabado, 14 do dito mes, amtre has oito e nove oras, nos achamos amtre has Canareas, mais perto da Gram Canarea; e aly amdamos todo aquele dia em calma, aa vista de las obra de tres ou quatro legoas, e domingo, 22 do dito mes, aas 10 oras, pouco mais ou menos, ouvemos vista das ilhas de Cabo Verde, á saber da ilha de Sam Nicolao, segundo dito de Pero Escolar, piloto. E ha noute seguimte, aa segunda feyra lhe amanheceo, se perdeu da frota Vaasco d'Atayde com ha sua naao, sem hy aver tempo forte nem contrario pera poder seer. Fes ho Capitam Moor suas diligencias pera ho achar a huumas e a outras partes, e nom pareceo mais.

E asy seguimos noso caminho per ese mar de longo ataa terça feyra d'oitavas de Pascoa, que foram 21 dias de Abril, que topamos alguns synaaes de terra, seemdo da dita ilha, segundo hos pilotos dezíam, obra de 660 ou 670 legoas; hos quaaes heram muyta camtidade d'ervas compridas a que hos mareantes chamam botelho, e asy outras a que tambeem chamam rabo d'asno. E a quarta feyra seguimte, pola manhã, topamos aves a que chamam fura-buchos; e neste dia, a oras de vespora, ouvemos vista de terra, a saber: primeiramente de hum grande monte, muy alto e redondo, e d'outras serras mais baixas a ho sul d'ele, e de terra chã com grandes arvoredos, a ho quaal monte alto ho Capitam pos nome *Ho monte Pascoal*, e aa terra ha *Terra da Vera Cruz*.

Mandou lamçar ho prumo, e acharam 25 brasas, e a ho sol posto, obra de 6 legoas de terra, surgimos amcoras em 19 brasas, amcorajem limpa. Aly jouvemos toda aqueela noute; e aa 5 feyra, pola manhã, fizemos vela, e seguimos direitos aa terra, e hos navios pequenos diante hymdo por 17, 16, 15, 14, 13, 12, 11, 10 e 9 brasas ataa mea legoa de terra, omde todos lamçamos amcoras em direito da bocca de hum rio. E chegaríamos a esta amcorajem aas 10 oras, pouco mais ou menos. E d'aly ouvemos vista de homeens que amdavam pola praya, obra de 7 ou 8, segundo hos navios pequenos disseram.

Por chegarem primeiro aly, lamçamos hos batees e esquifes fora, e

vieram logo todos los Capitaaos das naaos a esta naao do Capitam Moor e aly falaram. E ho Capitam mandou no bateel em terra Nicolaa Coelho, pera veer aquele rio. E tanto que ele começou per ala de hyr, acodiram pola praya homeens, quando dous, quando tres, de maneira que, quando ho bateel chegou aa boca do rio, heram aly 18 ou 20 homeens pardos, todos nuus sem nhuuma coussa que lhes cobrise suas vergonhas. Traziam arcos nas maaos e suas seetas. Vynham todos rijos para aho bateel. E Nicolaa Coelho lhes fes synaal que posesem hos arcos, e ellos hos poserom aly.

Nom pode delos aver fala nem emtemdimento que aproveitase, polo mar quebrar na costa. Soomente deo lhes huum barete vermelho e huuma carapuça de linho que levava na cabeça, e huum sombreyro preto. E huum deles lhe deo huum sombreyro de penas d'aves compridas com huuma copezinha pequena de penas vermelhas e pardas, como de papagayo. E outro lhe deo huum ramal grande de comtinhas brancas, meudas, que querem parecer d'aljaveira; has quaees peças creio que ho Capitam manda a V. A. E com isto se voltou aas naaos por seer tarde e nom poder delles aver mais fala, por aazo do mar.

A noute seguimte ventou tanto su-este com chuvaceiros, que fez casar has naaos e especialmente ha capitana. E aa sesta, pola manhãa, aa oito oras, pouco mais ou menos, per conselho dos pilotos, mandou ho Capitam levantar ancoras e fazer vela. E fomos de longo da costa com hos batees e esquifes amarados per popa comtra ho norte, pera veer se achavamos alguuma abrigada e boo pouso, omde jouvesemos pera tomar agoa e lenha : nom per nos ja minguar, mas pera nos acertarmos aquy. E quando fizemos vela, seriam ja na praya asentados junto com ho rio, obra de 60 ou 70 homeens, que se juntavam aly poucos e poucos. Fomos de lomgo; e mandon ho Capitam Moor ahos navios pequenos que fosem mais chegados aa terra, e que, se achasem pouso seguro pera as naas, que amaynasem.

E sendo nos pola costa, obra de 40 legoas, domde nos levamtamos, acharam hos ditos navios pequenos huum arecife com huum porto dentro muyto boo e muyto seguro com huum muy larga en-

trada; e meteram se dentro, e amaynaram. E has naaos aribaram sobrelos. E huum pouco ante sol posto amaynaram, obra de huuma legoa do arecife, e amcoraram se em 11 brasas. E seendo Afonso Lopes, noso piloto, em huum daqueles navios pequenos per mandado do Capitam Moor, per seer homem vyvo e deestro pera iso, meteo se logo no esquite a somdar ho porto dentro. E tomou em huuma almaadia dous daqueles homeens da terra, mancebos e de boos corpos. E huum deles trazia huum arco e 6 ou 7 seetas. E na praya amdavam muytos com seus arcos e seetas; e nom lhe aproveitaram tropeos logo ja de noute aho Capitam, omde foram recebudos com muyto prazer e festa.

A feiçam deles he, seerem pardos, maneira de vermelhados, de boos rostros, e boos narizes, beem feytos. Amdam nuus sem nhinuma cobertura, nem estimam nhuuma cousa cobrir nem mostrar suas vergonhas. E estam aa cerqua diso com tamta innocencia como teem em mostrar ho rostro.

Traziam ambos hos beiços debaixo furados, e metidos per eles senhos onos d'oso bramcos de compridam de huuma maa travesa, e de grosura de huum fuзо d'algodam, e agudo na ponta, coma furador. Metem nos, pola parte de dentro do beiço, e ho que lhe fica antre ho beiço e hos dentes, hee feyto coma roque d'enxadres. E em tal maneira ho trazem aly emcaxado, que lhes nom dá payxam, nem lhes torva a falar, nem comer, nem beber. Hos cabelos seus sam coredios; e amdavam trosquyados de trosquya alta mais que de sobre pentem, de booa gramdura, e rapados ataa per sima das orelhas. E huum deles trazia per bayxo da solapa, de fonte a fonte pera detras, huuma maneira de cabeleyra de penas d'ave amarela, que seria de compridam de huum couto, muy basta e muy çarada, que lhe cobria ho toutiço e has orelhas. Ha quaal amdava pegada nos cabelos pena e pena com huuma comfeiçam bramda coma cera, e nom no heera; de maneyra que amdava ha cabeleyra muy redomda e muy basta e muy igual, que nom fazia mingoa, mais lavajem pera ha levantar.

Ho Capitam, quando eles vieram, estava asentado em huuma cadeyra, e huuma alcatifa ahos pees por estrado, e beem vestido com

huum colar d'ouro muy grande aho pesçoço. E Sancho de Toar, e Simam de Miramda, e Nicolao Coelho, e Ayres Corea, e nos outros que aquy na naao com ele himos, asentados no chaaõ per esa alcatifa.

Acemderam tochas, e emtraram, e nom fezeram nhuuma mençam de cortesia, nem de falar ao Capitam, nem a ninguem. Però huum deles pos ho olho no colar do Capitam, e começou d'acenar com ha maaõ pera aa terra, e despois pera aho colar, coma que dezia que avia em terra ouro : e tambem vio huum castiçal de prata, e asy meesmo acenava para aa terra, e emtam pera aho castiçal, coma que avia tambeem prata.

Mostraram lhes huum papagayo pardo, que aquy ho Capitam tras. Tomaram no logo na maaõ, e acenaram pera aa terra, coma que hos avia hy. Mostraram lhes huum carneyro; nom fezeram dele mençam. Mostraram lhes huuma galinha, e asy aviam medo dela, e nom lhe queriam poeer ha maaõ. E depois ha tomaram coma espantados. Deram lhes aly de comer pam e pescado cozido, confeytos, fartes, mel e figos passados; nom quereserem comer daquilo casy nada. E alguuma coussa, se a provavam, lançavam na logo fora. Trouveram lhes vinho per huuma taça; poseram lhe asy ha boca tam malaves, e nom gostaram dele nada, nem ho quereseram mais. Trouveram lhes agoa per huuma albarada; tomaram dela senhos bocados e nom beberam; soamente lavavam has bocas e lançavam na fora. Vio huum deles huumas comtas de rosairo bramcas; acenou que lhas desem, e folgou muyto com elas, e lamçou has aho pesçoço, e despois tirou has, e embrulhou has no braço; e acenava pera aa terra, e emtam pera aas comtas, e pera aho colar do Capitam, coma que dariam ouro per aquylo. Isto tomavamonos asy polo desejarmos; mas se ele queria dezer que levaria has comtas e mais ho colar, isto nom queriamonos emtemder, per que lho nom aviamos de dar. E despois tornou has comtas a quem lhas deo. E emtam estiraram se asy decostas na alcatifa a dormir, sem teer nhuuma maneyra de cobrirem suas vergonhas has quaaes nom heeram fanadas. Ho Capitam lhes mandou poeer aas cabeças senhos coxys, e ho da cabeleyra procurava asas

pola nom quebrar. E lamçaram lhes huum manto encima, e eles cosentiram, et joveram, e dormiram.

Aho sabado, pola manhaa, mandou ho Capitam fazer vela; e fomos demandar ha emtrada, ha quaal heera muy largua e alta de seis a sete brasas. E emtraram totalas naaos demtro, e ancoraram-se en simco, seis brasas. Ha quaal amcorajem demtro he tam grande, e tam fremosa, e tam segura, que podem jaser demtro neela mais de duzentos navios e naaos. E, tanto que has naaos foram pousadas e ancoradas, vieram hos capitaaos todos aa esta naao do Capitam Moor; e daquy mandon ho Capitam Nicolao Coelho e Bertolameo Dyas que fossem em terra, e levasem aqueles dous homeens, e hos leyxasem hyr com seu arco e seetas. Ahos quaaes mandou dar senhas camisas novas, e senhas carapuças vermelhas, e dous ro-sairos de comtas brancas d'oso, que eles levavam nos braços, e senhos cascavees, e senhas campainhas. E mandou com eles, para ficar la, huum mancebo degradado, criado de Dom Joham Teelo, aquem chamam Afonso Ribeiro, pera amdar la com eles, e saber de seu viver e maneyra. E a my mandou que fosse com Nicolao Coelho.

Fomos asy de frecha direitos aa praya. Aly acodiram loguo obra de duzentos homeens, todos nuus e com arcos e seetas nas maaos. Aquêles que nos levavamos acenaram lhes que se afastassem e posesem hos arcos; e eles os poseram, e nom se afastaram muyto, abasta que poseram seus arcos. E emtam sayram hos que nos levavamos, e ho mancebo degradado com eles; hos quaaes, asy como sayram, nom pararam mais, nem esperavam huum per outro, se nom aquem mais coreria. E pasaram huum rio, que per hy core d'agoa doce, de muyta agoa, que lhes dava pola bragas, e outros muytos com eles. E foram asy corendo aalem do rio, amtre huumas moutas de palmas, omde estavam outros, e aly pararam. E naquylo foy ho degradado com huum homeem que, loguo aho sayr do bateel, ho agasalhon e levou ataa la. E loguo ho tornaram à nos. E com ele vieram hos outros que nos levavamos, hos quaaes vy-nham ja nuus e sem carapuças.

E emtam se começaram de chegar muytos, e entravam pola beyra do mar pera ahos batees ataa que mais nom podiam; e tra-

ziam cabaços d'agoa, e tomavam alguuns barys que nos levavamos, e emchiamos d'agoa, e traziam ahos batees; nom que eles de todo chegasem a bordo de bateel, mas jumto com ele lamçavam nos da maa, e nos tomavamolos. E pediam que lhes desem alguma coussa.

Levava Nicolao Coelho cascavees e manilhas. Aa huuns dava huum cascavel e a outros huuma manilha; de maneyra que com aquela emcarva casy nos queriam dar lha maa. Davam nos d'aquelles arcs e seetas per sombreiros e carapuças de linho, e per qualquer coussa que lhes homeem queria dar. Daly se partiram hos outros dous manceebos, que nom hos vímos mais.

Amdavam aly muytos deles, ou casy ha mayor parte que todos traziam aqueeles bicos d'oso nos beiços; e alguuns, que amdavam sem eles, traziam os beiços furados, e nos buracos traziam huuns espelhos de paao, que pareciam espelhos de boracha; e alguuns traziam tres daqueles bicos, a saber huum na metade, e hos dous nos cabos. E amdavam hy outros quartejados de cores: a saber, deles a metade de sua propria cor, e a metade de tintura negra, maneira d'ezulada; e outros quartejados descaques. Aly amdavam amtre les tres ou quatro moças, e beam jemtys, com cabelos muy pretos, compridos polas espadas. Aly per emtam nom ouve mais fala, nem emtemdimento como eles per ha berberia deles seer tamanha, que se nom emtemdia, nem ouvia ninguem. Acenamolhes que se fosem, e asy ho fizeram; e pasaram se aalem do rio; e sayram tres, ou quatro homeens nosos dos batees, e emcheram nom sey quantos barys d'agoa, que nos levavamos, e tornavamonos aas naaos: e em nos asy vymdo acenaramnos que nos tornasemos. Tornamos, e eles mandaram ho degradado, e nom queseram que ficasse la com elles; ho quaal levava huuma bacia pequena, e duas ou tres carapuças vermelhas pera dar la aho senhor, se ho hy ouvese. Nom curaram de lhe tomar nada; e asy ho mandaram com tudo. E emtam Bertolameo Dyas ho fes outra ves tornar, que lhes dese aquilo, e se tornou, e deo aquilo em vista de nos aaquele que da primeira ho agasalhou e emtam veose, e trovemolo. Este que o agasalhou, heera ja de dias, e amdava todo

per louçainho, e cheo de penas pegadas polo corpo, que parecia aseetado, como Sam Sebastiam. Outros traziam carapuças de penas amarelas, e outros de verdes; e huuma daquelas mosas heera toda timita de fundo asy da aquella timitura. Nhuum deles heera fanado; mas todos asy coma nós. E com isto nos tornamos, e eles foram se.

Aa tarde sayo ho Capitam Moor em seu bateel com todos nós autros, e com hos outros capitaaos das naaos em seus batees a folgar pola baya a caram da praya; mas ninguem sayo em terra polo Capitam nom querer, sem embargo de ninguem neela estar. Soomeente sayo ele com todos em huum Ilheco grande, que na baya está, que de bayxa mar fica muy vasio; pero hee de todas partes cercado d'agoa, que nom pode ninguem hyr a ele sem barca ou a nado. Aly folgou ele, e todos nós outros, beem huuma ora e mea. E pescaram hy amdando marinheyros com huum chunchoro, e mataram pescado meudo, nom muyto; e emtam volvemonos aas naaos ja beem noute.

Aho Domingo da Pascoela pola manhaa determinou ho Capitam de hyr ouvir Misa, e preegaçam naquele Ilheco; e mandou a todolos capitaaos que se coregasem nos batees e fosse com ele; e asy foy feyto. Mandou naquele Ilheco armar huum esperavel, e demtro neele alevantar altar muy beem corejido. E aly com todos nós outros fes dezer Misa, ha qual dise ho padre frey Amrique em vos emtoada, e oficiada com aquela meesma vos polos outros padres, e sacerdotes, que aly todos heeram. Aqual Misa, segumdo meu parecer, foy ouvida per todos com muyto praser, e devaçam. Aly heera com ho Capitan ha Bandedeyra de Christus com que sayo de Belemsha quaal esteve sempre aa parte do avanjelho. Acabada ha Misa, desvestio se ho padre, e pose se em huuma cadeyra alta, e nós todos lançados per esa area; e pregou huuma solene, e proveytosa preegaçam da estoria do avanjelho; e emfim dela trautou da nosa vymda, e do achamento desta terra, conformandose com ho synaal da erus, sob cuja obediencia vymos; ha quaal veo muyto aa proposito, e fes muyta devaçam.

Em quanto estivemos aa Misa , e aa pregaçam , seria na praya outra tanta jente , pouco mais ou menos , coma hos domtem com seus arcos , e seetas ; hos quaaes amdavam folgando , e olhandonos , e asentaram se ; e despois dacabada ha Misa , asentados nós aa pregaçam , alevamtaramse muytos deles , e tamjeram corno , ou vozina ; e começaram a saltar , e dançaram huum pedaço ; e alguuns deles se meterem em almaadias duas ou tres que hy tinham , has quaaes nom sam feytas como has que eu já vi ; soomente sam tres traves atadas juntas ; e aly se metiam quatro ou simquo , ou eses que queriam , nom se afastando easy nada da terra , se nom quanto podiam tomar pee. E acabada ha pregaçam , moveo ho Capitam , e todos pera ahos batees com nosa bamdeyra alta , e embarcamos , e fomos asy todos comtra terra pera pasarmos aho lomgo per omdeles estavam , hymdo Bertolameo Dyas em seu esquife , per mandado do Capitam , diante com huum paa de huuma almaadia , que lhes ho mar levara , pera lho dar ; e nós todos obra de tiro de pedra tras ele. Como eles viram ho esquife de Bertolameo Dyas , chegaram loguo todos aa agoa , metendo se neela ataa omde mais podiam. Acenaram lhes que posesem hos arcos ; e muytos deles hos hyam loguo poeer em terra , e outros hos nom punham. Andava hy huum , que falava muyto ahos outros que se afastasem ; mas nom ja quem a my parecece que lhe tinham acatamento , nem medo.

Este que hos asy andava afastando , trazia seu arco , e seetas : e andava timto de tintura vermelha polos peitos , e espadoas , e polos quadrys , coxas , e pernas ataa bayxo ; e hos vasios com a bariga , e estamego heeram de sua propria cor ; e ha tintura hera asy vermelha que ha agoa lha nom comia , nem desfazia ; amte quando saya da agoa , heera mais vermelho. Sayo huum-homeem do esquife de Bertolameo Dyas , e amdava amtreles , sem eles emtemderem nada neele , quamta pera lhe fazerem mal , senom quanto lhe davam cabaços d'agoa ; e acenavam ahos do esquife que saysem em terra. Com isto seolveo Bertolameo Dyas aho Capitam ; e viemonos aas naas a comer , tamjemdo tronbetas , e gaytas , sem lhes dar apresam : e eles tornaram se

a asentiar na praya; e asy per entam ficaram. Neese Ilheo, omde fomos ouvir Misa, e preeçam, espraya muito ha agoa, edescobre muyta arêa e muyto cascalhaao. Foram alguuns em nós hy estando buscar marisco; nom no acharam; e acharam alguuns camarooens grosos e curtos, amtre hos quaaes vinha huum muyto grande, que em nhuum tempo ho vy tamanho. Tambeem acharam cascas de bergooens, e dameyjoas; mas nom toparam com nhuuma peça inteyra.

E tanto que comemos, vieram todolos capitaaos aa esta naao per mandado do Capitam Moor, com hos quaaes se ele apartou, e eu na companhia; e preguntou asy a todos, se nos parecia seer beem mandar ha nova do achamento desta terra a V. A. polo navio dos mantimentos, pera melhor mandar descobrir, e saber dela mais do que agora nos podiamos saber, per hirmos de nosa viagem. E antre muytas falas, que no caso se fezeram, foy per todos, ou ha mayor parte dito, que seria muyto beem; e nisto concuriram. E tanto que ha concursaon foy tomada, preguntou mais se seria boo tomar aquy per força huum par destes homeens pera hos mandar a V. A. e leyxar aquy per eles outros dous destes degradados. A isto acordaram que nom heera necesario tomar per força homeens; perque jeral costume heera dos que asy levavam per forsa pera alguma parte, dezerem que haa hy todo ho que lhe preguntam, e que melhor, e muyto melhor emformaçaa da Terra dariam dous homeens destes degradados, que aquy leyxasem, do que eles dariam, se hos levasem, por seer jemte, que ninguem emtende; nem eles tam cedo aprenderiam a falar pera ho saberem tambem dizer, que muyto melhor ho estoutros nom digam, quando ca V. A. mandar: e que per tanto nom curasem aquy de per forsa tomar ninguem, nem fazer escandalo, pera hos de todo mais amansar, e apacificar, senom soomente leyxar aquy hos dous degradados, quando daquy partisemos. E asy, per melhor parecer a todos, ficou determinado.

Acabado isto, dise ho Capitam que fossemos nos batees em terra, e veer sya beem ho rio, que jando hera, e tambem pera folgarmos. Fomos todos nos batees em terra armados, e ha Ban-

deyra comnosco. Eles andavam aly na praya aa boca do rio, onde nós hyamos : e tanto que chegamos, do ensino que dantes tinham, poseram todos hos arcos, e acenavam que saysemos. E tanto que hos batees poseram has proas em terra, passaram se loguo todos aalem do rio, ho quaal nom hee mais ancho que huum jogo de mangual. E tanto que desembarcamos, alguuns dos nosos passaram loguo ho rio, e foram antreles ; e alguuns aguardavam, e outros se afastavam ; pero heera ha coussa de maneyra que todos andavam mesturados. Eles davam deses arcos com suas seetas per sombreiros, e carapuças de linho, e per qualquer coussa que lhes davam : passaram aalem tamtos dos nosos, e amdavam asy mesturados com eles, que eles se esquivavam, e afastavam se, e hyam se deles pera asima, onde outros estavam. E emtam ho Capitam feze se tomar aho colo de dous homens, e pasou ho rio, e fez tornar todos. A jente, que aly hera, nom seria mais caaquela que soya. E tanto que ho Capitam fez tornar todos, vieram alguuns deles a ele, nom polo conhecerem per senhor, ca me pareceo que nom entendem, nem tomavam disto conhecimento, mas porque ha jente nosa pasava ja pera aaquem do rio. Aly falavam, e traziam muytos arcos, e comtinhas daqueelas ja ditas ; e resgataavam per quaalquer coussa em tal maneyra, que trouveram daly pera aas naaos muytos arcos, e seetas, e comtas ; e emtam tornou-se ho Capitam aaquem do rio, e acodiram muytos aa beyra dele. Aly verices galantes pintados de preto, e vermelho, e quartejados asy polos corpos, coma polas pernas, que certo pareciam asy beem. Tambem amdavam antreles quatro ou sinquo mulheres mosas, e asy nuuas que nom pareciam mal : amtre has quaaes amdava huuma com huuma coxa do jiolho ataa ho quadryl, e ha nadega toda timta daqueela timtura preta, e ho al todo da sua propria cor : outra trazia ambolos jiolhos com has curvas asy timtas, e tambem hos colos dos pees : tambem amdava hy outra mulher mosa com menino ou menina no colo, atado com huum pano, nom sey de que, ahos peytos, que nom lhe parecia se nom has perninhas ; mas has pernas da may, e ho al nom trazia nhuum pano.

Despois moveo ho Capitam pera asyina aho longo do rio, que anda sempre a caram da praya; e aly esperou huum velho, que trazia na maaõ huuma paa dalmadia. Falou estando ho Capitam com ele perante nós todos, sem ho nunca ninguem entender, nem ele a nos quanta coussas, que lhhomeem preguntava d'ouro, que nós dezejavamos saber se ho avia na terra. Trazia este velho ho beicho tam furado, que lhe caberia polo furado huum gram dedo polegar; e trazia metudo no furado huuma pedra verde roim, que çarava per fora aquele buraco; e ho Capitam lha fes tirar, e ele nom sey que falava, e hya com ela pera aa boca do Capitam, pera lha meter. Estevemos sobriso huum pouco ryndo: e emtam emfadou-se ho Capitam, e leyxou: e huum dos nosos deo lhe pola pedra huum sombreyro velho; nom per ela valer alguma coussa, mas per mostra; e aho despois ha ouve ho Capitam; creo pera com has outras coussas mandar a V. A. Andamos per hy veendo ha ribeyra, ha quaal hee de muyta agoa, e muyto booa. Aho longo dela haa muytas palmas, nom muyto altas, em que haa muyto boos palmytos: colhemos, e comemos deles muytos. Entam tornouse ho Capitam pera aa boca do rio, onde desembarcamos; e aalem do rio andavam deles dansando, e folgando huuns ante, outros sem se tomarem polas maaos, e faziam no beem.

Passouse emtam aalem do rio Diego Dyas, almoxarife, que foy de Sacavem, que hee homeem gracioso, e de praser; e levou comsigo huum gayteyro noso com sua gayta, e meteo se com eles a dansar, tomandoos polas maaos; e eles folgavam, riam, e andavam com ele muy aho soom da gayta. Despois de dansarem, fes lhes aly, andando no chaaom, muytas voltas lijeiras, e salto real, de que se eles espantavam, e riam, e folgavam muyto. E com quanto hos com aquilo segurou, e afagou, tomavam loguo huuma esquiveza coma montezes; e foram se pera cima. E emtam ho Capitam pasou ho rio com todos nós outros, e fomos pola praya de longo, hindo hos batees asy a caram da terra. E fomos ataa huuma lagoa grande, doce, que, está jumto com ha praya; porque toda aquela ribeyra do maar hee apaulada por cima, e saay ha agoa per muytos lugares. E despois de pasarmos ho rio, foram huuns sete

ou oito deles andar antre hos marinheyros, que se recolhiam ahos batees, e levavam daly huum tubaram, que Bertolameo Dyas matou; e levavalho, e lançon na praya abasta que, ata aquy, como quer que se eles em alguuma parte amansasem, loguo de huuma maaõ pera ha outra se esquivavam, coma pardaaes de cevadouro; e homeem nom lhes ousa de falarrijo, per se mais nom esquivarem: e todo se pasa como eles querem, polos beem amansar.

Aho velho, com quem ho Capitam Moor falou, deo huuma carapuça vermelha; e com toda ha fala, que com ele pasou, e com ha carapuça, que lhe deo, tanto que se espedio, que começou de pasar ho rio, foy se loguo recatando, e nom quis mais tornar do rio pera aaquem. Hos outros dous, que ho Capitam teve nas naaos, a que deo ho que ja dito hee, numca aquy mais pareceram: de que tiro seer jemte bestial e de pouco saber: e per yso sam asy esquivos. Eles porem comtudo andam muyto beem curados, e muyto limpos, e naquilo me parece aynda mays que sam coma aves ou alimareas montezes, que lhe fas ho aar melhor pena, e melhor cabelo, que aas mansas; per que os corpos seus sam tam limpos, e tam gordos, e tam fremosos, que nom pode mais seer: isto me fas presumir que teem casas, nem moradas, em que se colham, e ho aar, a que se criam, hos fas taaes: nem nós ainda ata agora nom vimos nhuumas casas, nem maneyra delas.

Mandou ho Capitam aaqueele degradado Afonso Ribeyro, que se fose outra ves com eles; ho quaal se foy, e andou la huum boo pedaço: e aa tarde tornouse, que ho fizeram eles vir e nom ho queseram la consentir. E deram lhe arcos e seetas, e nom lhe tomaram nhuuma coussa do seu; ante dise, ele lhe tomara a huum deles huumas continhas amarelas, que ele levava, e fogira com elas, e ele se queyxou, e hos outros foram loguo apos ele, e lhas tomaram e tornaram lhas a dar; e emtam mandaramno vir. Dise ele que nom vira la antreles senom huumas choupaninhas de rama verde, e de feeytos muito gramdes, coma dantre Doiro e Minho. E asy nos tornamos aas naaos, ja casy noute a dormir.

Aa segunda feyra saymos todos em terra a tomar agoa; e aly vieram entam muytos, mas nom tantos coma has outras vezes; et ra-

ziam ja poucos arcos: e estiveram asy huum pouco afastados de nós: e depois, poucos a poucos, mesturavam se comnosco, e abraçavam nos, e folgaram, e alguuns deles se esquivavam loguo. Aly davam alguuns arcos per folhas de papel, e per alguuma carapucinha velha, e per qualquer coussa. E em tal maneira se passou ha coussa, que beem vinte ou trinta pesoas dos nosos se foram com eles, omde outros muytos deles estavam com moças e mulheres; e troveram de lá muytos arcos e baretes de penas d'aves, de las verdes, de las amarelas; do que creio que ho Capitam haa de mandar a V. A.; e segundo deziam eses, que la foram, folgaram com eles.

Neeste dia hos vimos de mais perto, e mais aa nosa vontade, per andarmos todos casy mesturados: e aly deles andavam daqueellas tinturas quartejados, outros de metades, outros de tanta feiçam coma em panos darmar: e todos com beiços furados; e muytos com hos osos neeles, e deles sem osos. Traziam alguuns deles huuns ourisos verdes d'arvores, que na cor queriam parecer de castinheiros, senom quando heeram mais e mais pequenos, e aqueeles heeram cheos d'huuns graaos vermelhos pequenos, que esmagando-os antre hos dedos, faziam tintura muyto vermelha, de que eles andavam tintos; e quanto se mais molhavam tanto mais vermelhos ficavam. Todos andam rapados ataa cima das orelhas, e asy has sobranceilhas, e pestanas. Trazem todos has testas de fonte a fonte, tintas de tintura preta, que parece huuma fila ancha de dous dedos: e ho Capitam mandou a aquele degradado Afonso Ribeyro, e a outros dous degradados, que fosse andar la antreles; e asy a Diego Dyas per seer homeem ledo, com que eles folgavam: e ahos degradados mandou que ficassem la esta noute.

Foram se la todos, e andaram antreles: e segundo eles diziam, foram beem huuma legoa e mea a huuma povoaçam, em que averia nove ou des casas; as quaaes deziam, que eram tam compridas cada huuma coma esta naao capitana: e heeram de madeira e das ilhargas de tavoas, e cobertas de palha, de razoada altura; e todas em huuma soo casa, sem nhuum repartimento. Tinham dentro muytos esteos, e desteo a esteo huuma rede atada polos cabos

a cada esteo, altas, em que dormiam; e debaixo, pera se aquentarem, faziam seus fogos. E tinha cada casa duas portas pequenas, huuma em huum cabo, outra no outro. E diziam que em cada casa se recolhiam trinta e quorenta pesoas; e que aly has achavam; e que lhes davam de comer daqueela vianda, que eles tinham, a saber, muyto inhame, e outras sementes que na terra haa, e eles comem. E como foy tarde, fizeram nos loguo todos tornar; e nom quezeram que la ficase nhuum; e ainda segundo deziam, queriam se vir com eles. Resgataram la per cascavees, e outras cousinhas de pouco valor que levavam, papagayos vermelhos muyto grandes, e fremosos, e dous verdes pequeninos, e carapuças de penas verdes, e huum pano de penas de muitas cores, maneyra de tecido asas fremoso, segundo V. A. todas estas coussas verá; perque ho Capitam volas haa de mandar; segundo elle dise: e com isto vieram, e nós tornamonos aas naaos.

Aa terça feira despois de comer fomos em terra dar guarda de lenha, e lavar roupa. Estavam na praya, quando chegamos, obra de sesenta, ou setenta sem arco, e sem nada. Tanto que chegamos, vieram se loguo pera nós, sem se esquivarem: e despois acodiram muytos, que seriam beem duzentos, todos sem arcos, e mesturaram se todos tanto comnosco, que nos ajudavam deles a acaretar lenha, e meter nos batees; e luitavam com hos nosos, e tomavam muyto prazer. Em quanto nós faziamos ha lenha, faziam dous carpinteiros huuma grande cruz de huum paaos, que se oSTEM pera iso cortou. Muytos deles vinham aly estar com hos carpinteiros; e creio que ho faziam mais per verem ha ferramenta de ferro, com que ha faziam, que per verem ha cruz; perque eles nom tem coussa, que de ferro seja; e cortam sua madeyra, e paaos com pedras, feitas coma cunhas, metudas em huum paaos antre duas talas, beem atadas, e per tal maneyra, que amdam fortes, segundo hos homeens, que oSTEM a suas casas foram, deziam, perque lhas viram la. Era ja ha conversaçam deles comnosco tanta, que casy nos torvavam aho que aviamos de fazer. Ho Capitam mandou a dous degradados, e a Diego Dyas que fossem la a aldeia, e a outras, se ouvesem de las novas; e que em toda

maneira nom se viesem a dormir aas naaos, ainda que hos eles mandasem; e asy se foram. Em quanto andavamos nesta mata a cortar lenha, atravessaram alguuns papagayos per esas arvores deles verdes, e outros pardos, grandes, e pequenos; de maneira que me parece que averá nesta terra muytos; pero eu nom veria mais que ataa nove ou des : outras aves emtam nom vimos, soomente algumas pombas seyxtas; e pareceram me maiores, em boo cantidade, ca as de Portugal. Alguuns deziam que viram rolas; mas eu nom has vy; mas segundo hos arvoredos sam muy muytos, e grandes, e dimfinidas maneyras, nom duvido que per ese sertaa ajam muytas aves; e aa cerqua da noute nos volvemos pera aas naaos com nosa lenha.

Eu creo, senhor, que nom dey ainda aquy comta a V. A. da feiçam de seus arcos, e seetas : hos arcos sam pretos, e compridos, e has seetas compridas, e hos ferros delas de canas aparadas, segundo V. A. verá per alguuns, que creo que ho Capitam a ela haa d'emviar.

Aa quarta feyra nom fomos em terra, perque ho Capitam Moor andou todo ho dia no navio dos mantimentos a despejalo, e fazer levar aas naaos iso que cada huuma podia levar. Eles acodiram aa praya muytos, segundo das naaos vimos, que seryam obra de trezentos, e segundo Sancho de Toar, que la foy, dise. Diego Dyas, e Afonso Ribeyro, ho degradado, a que ho Capitam omtem mandou, e que em toda maneira la dormisem, volveram se ja de noute, per eles nom quererem que la dormisem : e troveram papagayos verdes e outras aves pretas casy coma pegas, senom quanto tynham ho bico branco, e hos rabos curtos. E quando se Sancho de Toar recolhea aa naao, queriam se vir com ele alguuns; mas ele nom quis se nom dous manceebos despostos, e homeens de prol. Mandou hos esa noute muy beem pensar, e curar : e comeram toda ha vianda que lhes deram : e mandou lhes fazer cama de lençoes, segundo ele dise; e dormiram, e folgaram aqueela noute : e asy nom foy mais este dia, que pera escrepver seja.

Aa quinta feyra, deradeiro de Abril, comemos loguo casy pola manhaa, e fomos a terra per mais lenha, e agóa : e em que-

rendo ho Capitam sayr, chegou Sancho de Toar cos seus dous ospedes; e per ele nom teer ainda comido, pozeram lhe toalhas, e veo lhe vianda, e comeo : hos ospedes asentaram nos em senhas cadeiras; e de todo ho que lhes deram, comeram muy beem, e especialmente caçam cozido frio, e arrôz : nom lhes deram vinho, per Sancho de Toar dizer que nom bebiam beem. Acabado ho comer metemonos todos no bateel, e eles comnosco. Deu huum gromete a huum deles huuma armadura grande de porco montes beem revolta; e tanto que ha tomou, meteo ha loguo no beicho; e perque se lhe nom queria teer, deram lhe huuma pequena de cera vermelha, e ele coreseo lhe detras seu aderemço pera se teer; e meteo-ha no beicho, e asy revolta pera syma; e vinha tam contente com ela, coma se tevera huuma grande joya : e tanto que saymos em terra, foy se loguo com ela, que nom pareceo hy mais. Andariam na praya, quando saymos, oito ou des deles; e dhy a pouco começaram de vyr; e pareceo me que vyriam quatrocentos ou quatrocentos e cincoenta. Traziam alguuns deles arcos, e seetas, e todolos deram per carapuças, e per quaalquer coussa, que lhes davam. Comiam comnosco do que lhes davamos, e bebiam alguuns deles vinho, e outros ho nom podiam beber; mas pareceme que se lho avezasem, que ho beberiam de booa vomtade. Amdavam todos tam despostos, e tam beem feytos, e galantes com suas tinturas, que pareciam beem. Acaretavam desa lenha quanto podiam com muy boas vomtades, e levavamna ahos batees; e amdavam ja mais manços e seguros antre nós, do que nós amdavamos antreles.

Foy ho Capitam com alguuns de nós huum pedaço per este arvoredado ataa huuma ribeyra grande, e de muyta agoa, que a noso parecer era esta meesma, que vem teer aa praya, em que nós tomamos agoa. Aly jouvemos huum pedaço, bebendo; e folgando aho lomgo dela antre ese arvoredado, que hee tanto, e tamanhoe, e tam basto, e de tantas prumageens, que lhe nom pode homeem dar comto. Haa antreles muytas palmas, de que colhemos muytos, e boos palmitos. Quando saymós do bateel, dise o Capitam que seria boo hirmos direitos aa Crus, que estava encostada a huuma arvore junto com ho rio, pera se poeer de manhaan, que hee

sesta feyra, e que nos pozesemos todos em jiolhos, e ha beijasemos, pera eles verem o acatamento, que lhe tinhamos; e asy ho fezemos. E eses des ou doze, que hy estavam, acenaram lhes que fezesem asy; e foram loguo todos beijala. Pareceme jemte de tal innocencia, que se hos homeem emtendese, e eles a nós, que seriam loguo christaaos; perque eles nom teem, nem emtendem em nhuuma creemça, segundo parece: e per tanto se hos degradados, que aquy am de ficar, aprenderem beem ha sua fala, e hos emtenderem, nom duvido, segundo ha santa tençam de V. A., fazerem se christaaos, e crerem na nossa santa Fee, aaquaal praza ho Noso Senhor que hos traga, perque certo esta gemte hee booa, e de booa synprezidade, e empremar se haa ligeiramente neeles quaalquer crunho que lhes quezerem dar; e loguo Noso Senhor lhes deu boos corpos, e boos rostros coma a boos homeens: e el que nos per aquy trouve, creo que nom foy sem caussa: e per tanto Vosa Alteza, pois tanto dezeja acrescentar na Santa Fee catholica, deve entender em sua salvaçam; e prazera a Deos que com pouco trabalho sera asy!

Eles nom lavram, nem criam, nem haa quy boy, nem vaca, nem cabra, nem ovelha, nem galinha, nem outra nhuuma alimarea, que costumada seja aho viver dos homeens: nem comem senom dese inhame, que aquy haa muyto, e desa semente, e fruitos, que ha terra, e has arvores de sy lançam: e com isto andam taacs, e tam rijos, e tam nedeos, que ho nom somonós tanto com quanto trigo, e legumes comemos. Em quanto aly este dia andaram sempre aho soom de huum tambory noso, dançaram, e bailharam com hos nosos, em maneyra que sam muyto mais nosos amigos, que nós seus. Selhes homeem acenava, se queriam vir aas naaos, faziam se loguo prestes pera iso, em tal maneira que se hos homeem todos quizera convidar, todos vieram; porem nom trouvemos esta noute aas naaos senom quatro ou cinco; a saber, ho Capitam Moor dous, e Simam de Miranda huum, que trazia ja per page, e Ayres Gomes outro, asy page. Hos que ho Capitam trouve, heera huum deles huum dos seus ospedes, que aa primeira, quando aquy chegamos, lhe trouveram: ho quaal veo oje aquy vestido na sua camisa, e

com elle hum seu irmao; hos quaaes foram esta noute muy beem agasalhados, asy de viamda, coma da cama de colchooes, e lençoos, polos mais amansar.

Hoje que hee sesta feyra, primeiro dia de mayo, saymos pola manhãa em terra com nosa Bandeyra, e fomos desembarcar acima do rio contra ho sul, omde nos pareceo que seria millhor chantar ha Cruz, pera seer millhor vista. E aly asynou ho Capitam omde fize-sem ha cova, pera ha chantar: e em quanto a ficaram fazendo, ele com todos nós outros fomos pola Cruz, abaixo do rio, omde estava. Trouvemola daly com eses religiosos, e sacerdotes diante cantando, maneira de prociçam. Heeram ja hy alguuns deles, obra de setenta ou oitenta: e quando nos asy viram vyr, alguuns deles se foram meteer debayxo dela ajudarnos. Pasamolo rio aho longo da praya, e fomola poeer omde avia de seer, que será do rio, obra de dous tiros de beesta. Aly andando nysto, vyriam beem cento e cincoenta ou mais.

Chantada ha Cruz com has Armas e Devisa de V. A. que lhe primeiro pregaram, armaram Altar aho pee dela, e aly dise Misa ho padre frey Amrique, ha qual foy cantada, e oficiada per esse já ditos. Aly estiveram comnosco a ela, obra de cincoenta ou sessenta deles, asentados todos em jiolhos, asy coma nós: e quando veo aho avanjelho, que nos erguemos todos em pee com has maos levantadas, eles se levantaram comnosco, e alçaram has mãaos, estando asy ataa seer acabada; e emtaim tornaram se a asentar coma nós: e quando levantaram a Deos, que nos posemos em jiolhos, eles se poseram todos, asy coma nós estavamos com has mãaos levantadas; e em tal maneira asesegados, que certefico a V. A. que nos fes muyta devaçam. E estiveram asy comnosco ataa acabada ha comunham; e depois da comunham comungaram eses religiosos, e saçerdotes, e ho Capitam com alguuns de nós outros. Alguuns deles, per ho sol seer grande, em nós estando comungando, alevantaram se, e outros estiveram, e ficaram. Hum deles, homeem de cincoenta ou cincoenta e cinco anos, ficou aly com aqueles que ficaram. Aquele, em nós asy estando, ajuntava aqueles, que aly ficaram; e ainda chamava outros. Este, andando asy antre-

les, falando lhes, acenou com ho dedo pera aho Altar, e depois mostrou ho dedo pera aho ceo, coma quem lhes dezia alguuma coussa de beem; e nós asy ho tomamos.

Acabada a Misa, tirou ho padre ha vestimenta de cima, e ficou na alva, e asy se sobio junto com ho Altar em huuma cadeira, e aly nos preegou do avangelho, e dos Apostolos, cujo dia oje hee: tractando emfim da preegaçam deste voso proseguimento tam santo, e virtuoso, que nos causou mais devaçam. Eses, que aa preegaçam sempre estiveram, estavam asy coma nós olhando pera ele; e aquele, que digo, chamava alguuns, que viesem pera aly. Alguuns vynham, e outros hyam se. Acabada ha preegaçam, trazia Nicolaa Coelho muytas cruces d'estanho, que lhe ficaram ainda da outra vynda; e ouveram per ho beem, que lançasem a cada huum sua aho pescoço: pola qual coussa se asentou ho padre frey Amrique aho pee da Cruz, e aly a huum e huum lançava sua atada em huum fio aho pescoço, fazendo lha primeiro beijar, e alevantar has maos. Vynham a iso muytos; e lançaram nas todas, que seriam obra de quarenta ou cincoenta: e isto acabado heera ja beem huuma ora depois de meodia.

Vyemos aas naaos comer, omde ho Capitam trouxe comsigo aqueele meesmo, que fes ahos outros aqueela mostrança pera aho Altar, e pera aho ceo, e hum seu irmam com ele, aho quaal fez muyta honra, e deu lhe huuma camisa mourisca, e aho outro huuma camisa destoutras.

E segundo ho que a my, e a todos pareceo, esta jemte nom lhe falece outra coussa pera seer toda christaan ca emtenderem nos; perque asy tomavam aquilo que nos vyam fazer, coma nós meesmo: per onde pareceo a todos que nhuuma idolatria, nem adoraçam teem. E beem creio, que se V. A. aquy mandar quem mais antreles devagar ande, que todos seram tomados aho dezejo de V. A. E para iso se alguem vier, nom leyxe loguo de vyr clerigo pera hos bautizar; perque ja emtaim teerom mais conhecimento da nosa Fee polos dous degradados, que aquy antreles ficam: hos quaaes ambos oje tambem comungaram.

Antre todos estes, que oje vyeram, nom veo mais que

huuma mulher moça, ha quaal esteve sempre aa Misa : aa qual deram huum pano com que se cobrise, e poseram lho daredor de sy ; pero aho sentar nom fazia memorea de ho muyto estender pera se cobrir. Asy, senhor, que ha inocencia desta jemte hee tal, que ha d'Adam nam seria mais quanta em vergonha. Ora veja V. A. quem em tal inocencia vive, ensinando lhe ho que para ha sua salvaçam pertence, se se converteraom ou nom. Acabado isto, fomos asy peramte eles beijar ha Cruz, e espedimonos, e vyemos comer.

Creo, senhor, que com estes dous degradados, que aquy ficam, ficam mais dous grumetes, que esta noute se sayram desta naao no esquife fugidos, hos quaaes nom vyeram mais, e creemos que ficarom aquy, perque de manhâa, prasendô a Deos, fazemos daqui nosa partida.

Esta Terra, senhor, me parece, que da ponta, que mais estaa contra ho sul, vymos ataa outra ponta, que contra ho norte vem, de que deste porto ouvemos vista, sera tamanha, que averá neela beem vinte ou vinte cinco legoas per costa : tras aho lomgo do mar em alguumas partes grandes bareiras, delas vér-melhas, e delas brancas ; e ha terra percyma toda chaa, e muyto chea de grandes arvoredos de pomta a pomta : hee toda praya parma muyto chaan, e muyto fremosa : polo sartaaos nos pareceo do mar muyto grande ; perque a estender olhos, nom podiamos veer se nom terra, e arvoredos, que nos parecia muy longa terra. Neela ata agora nom podemos saber se aja ouro, nem prata, nem nhuuma coussa de metal, nem de ferro, nem lho vymos : pero ha terra em sy hee de muyto boos aares, asy frios, e temperados coma hos dantre Doiro e Minho ; perque neste tempo dagora asy hos achavamos coma hos delà ; agoas sam muytas, infinidas : em tal maneyra hee graciosa, que querendo a aproveitar, darse-hâa neela tudo per beem das agoas que teem ; pero ho millhor fruyto, que neela se pode fazer, me parece, que será salvar est a jemte ; e esta deve seer a principal semente, que V. A. em ela deve lançar : e que hy nom ouvese mais ca teer aquy esta pousada pera esta navegaçam de Calecute, a bastaria, quanto

mais despoziçam pera neela comprir, e fazer ho que V. A. tanto dezeja; a saber, acrescentamento da nosa Santa Fee.

E nesta maneira, senhor, dou aquy a V. A. do que neesta vosa terra vy: e sealgum pouco alomguy, ela me perdoe, ca ho dezejo, que tynha de vos tudo dizer, mo fes asy poeer polo meudo. E pois que, senhor, hee certo que asy neeste careguo, que levo, coma em outra quaalquer coussa, que de voso serviço for, V. A. haa de seer de mym muyto beem servido, a ela peço que per me fazer singular mercee, mande vyr da liha de Sam Tomé Jorje de Soyro meu jemro, ho que delaa receberey em muyta mercee.

Beijo has maaos de V. A.

Deste Porto Seguro da vosa Ilha da Vera Cruz. Hoje sexta feira, primeiro dia de Mayo de mil e quinhentos.

PERO VAZ DE CAMINHA.

